

Imprimé et publié par la  
"WEST CAMBODIAN PUB. CO. LTD."  
619 Avenue Dermot  
Téléphones : 4264-4265







# Autour de la Ferme



## "RIEN POUR RIEN..."

Penché sur une robuste gerbe qu'il venait de dresser, avec orgueil, un cultivateur de Rounsau accueillait nos félicitations par cette simple remarque qui traduisait tout son sens pratique de la culture:

"Si les gerbes sont plus drues qu'ailleurs, c'est tout simplement parce que la terre a été mieux travaillée et mieux fumée. Sur le sillon, on n'a rien pour rien. Sur ce champ, l'an dernier, j'ai eu une belle récolte de plantes-médicines, plus de trente charges à l'acre, et cette année, j'ai encore complété la fumure par l'apport de deux cents livres de bon phosphate..."

"On voit bien, en effet, que l'épave est long, le grain lourd, et la paille solide. Vous aurez du grain de semence en quantité. Avec bien moins de travail, cette pièce va nous rapporter autant que les trois pièces voisines ensemble. Comme la terre est généreuse..."

"—Qui, interrompit notre homme, mais elle ne donne rien pour rien, n'est-ce pas une certaine ostentation."

"—A qui le dites-vous! Vous prêchez à des convertis. —J'emportai cette réflexion comme un solide gage des progrès accomplis dans l'interprétation des besoins du sol."

"Rien pour rien!" Il faudrait admettre que aux partisans de la culture routinière, qui croient que le sol n'a qu'à être remué pour produire indéfiniment. C'est le Dr. Robertson qui résumait ces exploiters de sol à des exploiteurs de mines, à des "mineurs de surface", parce qu'après eux il ne restait que les vestiges d'une ancienne richesse, d'un homme, veine, ou d'un filon productif.

"Et ceux qu'il y a des sols qui semblent défer par leur fécondité naturelle les lois les plus sûres de l'agronomie, mais un jour viendra où le capital de réserves nutritives sera disparu et la terre sera ruinée, comme se ruinent les plus vastes fortunes par les excès de ceux qui les détiennent..."

"Rien pour rien". Songez donc à ces régions fertiles autrefois, et une incurie ou l'ignorance des travailleurs du sol a presque transformées en déserts. C'est l'histoire d'un homme partie de l'Afrique, de l'Egypte en particulier. Qui n'a pas entendu vanter la fertilité ancienne de la Palestine, de la Perse, de la Babylonie, etc? L'importance que ces régions étaient bien secondaires, de nos jours. Il y a déjà aux Etats-Unis et au Canada des fermes ruinées par une centaine d'années de mauvaise culture. Prenant à rebours la parole célèbre de Franklin, on peut dire que celui qui ne réussit pas à cultiver en sillon et en herbe là où son prédécesseur en faisait pousser deux ne fait pas une oeuvre paternelle...

"Rien pour rien". Que ce mot nous guide dans l'économie et le

## L'EDUCATION AGRICOLE

(Le Progrès du Saguenay)

"La science des femmes, comme celle des hommes, doit se borner à s'instruire par rapport à leurs fonctions; la différence de leurs emplois doit faire celle de leurs études."

C'est le grand Fénelon qui a osé dire cette vérité aux éducateurs de son temps. Nous est-il permis, au commencement d'une nouvelle année scolaire, de la recommander à la sérieuse méditation de tous ceux et celles qui se consacrent à la formation de notre jeunesse agricole?

Nos campagnes, sources vivantes ou se renouvellent les forces physiques et les énergies morales de notre race, nos belles campagnes, nos vieilles paroisses surtout, se dépeuplent de jour en jour au profit (?) des grandes villes!!!

Dans un pays qui, comme le nôtre, est une agriculture les garanties les plus nettes de sa richesse, peut-on le constater avec indifférence et croire que l'agriculture peut être désertée sans que tout notre organisme économique en ressentisse un contre-coup fatal?

Mais que faire pour arrêter la marche progressive de cette "déviation de la ville" qui s'écrit presqu'à l'état d'épidémie dans nos campagnes? Hélas! le mal n'est pas superficiel et ce n'est ni un ou deux remèdes qui le guériront. Toutes les prescriptions des économistes doivent concourir à le combattre.

Le congrès agricole de Saint-Hyacinthe a prescrit, entre autres, l'éducation agricole, et c'est bien trouvé. A des agriculteurs il faut une éducation agricole.

L'éducation agricole, qu'il ne faut pas confondre avec l'enseignement agricole, comprend l'ensemble de toutes les influences susceptibles d'agir sur l'esprit et le cœur de la jeunesse pour la guider et l'enraciner dans le sol natal. Provoquons l'amour de la vie de la ferme, de la vie rurale, de l'atmosphère de l'école, en soit par ainsi dire imprégnée, et on fera ainsi de la famille rurale une unité forte, puissante, un bel arbre vigoureux dont les rameaux s'étendent sans se détacher.

Combien d'instituteurs et d'institutrices ont décliné, sans le savoir, leurs élèves des travaux agricoles et les ont déclinés en disant qu'ils auraient dû jeter de solides et profondes racines! La liste des déclassés en fait foi.

Pourtant pour tout bagage un diplôme de sténographie ou d'études commerciales, elles avaient épuisé un degré dans l'échelle sociale, elles avaient incriminé victimes qui sont venues quémener à la ville une place quelconque, dans un bureau d'affaires ou de compagnie de chemin de fer! Hélas! que de rêves se sont évanouis, que de vies ont été déracinées, que de vies ont été déracinées!

Nous avons quelques centaines de mille de jeunes filles d'agriculteurs et les ont déracinées en première et secondaires. Que font-elles dans ces écoles pour le retirer dans la noble profession de leurs pères?

Nous avons également quelques centaines de mille de jeunes filles vivant à la campagne. Que font-elles pour leur donner une bonne éducation agricole?

La fréquentation des écoles de la commerciale, est-elle la garantie d'une préparation suffisante pour le genre de vie auquel les enfants de la campagne sont appelés?

Avant de prendre des engagements avec l'instituteur ou l'institutrice, s'assure-t-on s'ils comprennent la nécessité de donner aux enfants de la campagne une éducation appropriée à leur condition?

Il est important que ceux à qui nous confions l'éducation de nos enfants comprennent que "la différence de leurs emplois doit faire celle de leurs études."

## "Coopérateur."

## L'HYGIENE A LA FERME

La vie est la plus grande bien et la santé la plus grande richesse pour nous tous. Quelle que soit la fortune, quels que soient les talents, tout disparaît, avec la vie. Et sans la santé que peut faire l'homme? Qu'il ait toutes les capacités imaginables il lui sera impossible de les faire valoir faute d'énergie qui, la première, rombre sous le choc de la maladie. Et que valent les millions contre les douleurs et la souffrance? Il est vrai que le riche peut s'entourer de petites soies, qu'il aura plus de sympathie, qu'il sera sans inquiétude pour les besoins urgents de sa pauvre vie; mais la souffrance, qui fait gémir le pauvre sur son grabat, tire la même plainte du riche sur son lit moelleux. En face de la souffrance, triste héritage de notre nature déclinée, plus de distinction, ni de classe, ni de fortune, ni d'intelligence.

Donc pas de bonheur sans la santé. Et cette pauvre vie, malgré toutes ses misères, comme nous y tenons! Voyons ce moribond accablé par les souffrances. Il appelle la mort comme ultime délivrance. Adressez-lui un mot de consolation, faites-lui entrevoir un espoir de guérison et de suite la vie se ranime pour un moment dans ses yeux éteints.

Nous tenons à la vie par ses instincts de notre naissance. Le nouveau-né aura un mouvement instinctif pour se protéger si le bras de sa mère, qui lui sert d'appui, semble faillir, sous lui. Et le vieillard, tout courbé sous les ans, mettra toutes ses facultés en oeuvre pour sauver cette pauvre vie qui va bientôt lui échapper.

Il n'est pas juste d'avoir que en face de la maladie et de la mort, nous oublions son amour pour l'argent qu'il a amassé, souvent au prix de mille privations. Se voit-il frappé, il mettra tout en oeuvre pour sauver sa vie, dit-il, y perdrait toutes ses richesses tant aimées.

L'hygiène, pour donner une définition à la portée de tous, est la science qui enseigne les moyens de vivre vieux et de ne pas être malade. C'est cette science que nous étudions dans une série d'articles et nous l'étudions au point de vue de la campagne et du cultivateur.

Pour ceux qui ne voient dans le médecin qu'un marchand de pilules et qui l'estiment d'autant plus méprisable qu'il vend ses drogues "meilleures" qu'il ne prétend avoir un boiteau dans sa boîte bricolerie, il ne faut que remplir son devoir.

En effet le devoir du médecin consiste pas seulement à distinguer telle ou telle maladie, à la guérir ou au moins, à la soulager; il y a une autre obligation que nous ne pouvons pas nous en dispenser, la grave responsabilité de médecin. C'est celle d'instruire les gens en leur enseignant les moyens de garder leur santé, car il est plus facile de prévenir que de guérir.

C'est ce dernier devoir que nous allons remplir en étudiant dans cette série d'articles l'hygiène de la personne, de l'habitation et de l'alimentation.

Il est bien entendu que nous ne

## Cote du Grain

MARDI SOIR, 10 OCTOBRE 1916

	Déchargé	Inspecté	Tough	Rejeté	Smutty
<b>BLE</b>					
No 1 Nord...	168½	168	162	161	161
No 2 Nord...	166½	165½	160	158	158
No 3 Nord...	160½	160	156	150	150
No 4 Nord...	151		145		
No 5 Nord...	143		137		
No 6 Nord...	132		125		
Fourrage	110		104		

<b>AVOINE</b>		
2 C. W. ....	55½	53½
3 C. W. ....	54½	53½
Extra 1 four.	54½	53½
No 1 four...	54	52½
No 2 four...	54	51½
Rejeté	53½	

<b>ORGE</b>		
No 3	96	
No 4	91	
Rejeté	79	74
Fourrage	79	74

<b>LIN</b>		
1 N. W. C. ....	228	
2 C. W. ....	225	
3 C. W. ....	200	
Rejeté	200	

DECHARGE veut dire "déchargé" à l'élevateur terminus à Fort William et Port Arthur.  
INSPECTE veut dire "inspecté" par les inspecteurs du gouvernement à Winnipeg.

La cote pour le grain "tough", "rejeté", "smutty" est pour ce grain déchargé.

## Cote à la Fermeture

	Blé	Avoine	Lin	Orge
Octobre	168	55½	228	96
Novembre	166½		228	
Décembre	160½	53½	224½	
Mai	161½	55½		

Cote fournie par la N. Bawlf Grain Co. Ltd.

Les plus hauts prix obtenus Retours prompts et satisfaisants

## Le Comptoir Agricole, 'Limited'

LES SEULS CANADIENS-FRANCAIS COURTIER EN GRAIN DANS L'OUEST CANADIEN

M. Langille, gérant général, ancien inspecteur en chef du grain, occupera tout spécialement de l'échantillonnage, de l'entreposage et de la pesée.

Avances généreuses sur les connaissances. (BILL OF LADING)

Il y a profit à confier son grain à des courtiers qui ne vendant qu'à commission prendront un intérêt tout particulier à vos affaires

Pour tous renseignements quant à l'expédition, ou autre chose, ÉCRIREZ, TÉLÉGRAPHIEZ ou TÉLÉPHONEZ à

Téléphone Main 3351 300 Grain Exchange

posons que des règles générales qui, en médecine plus qu'en tout autre affaire, souffrent de nombreuses exceptions. Loin de moi la présomption d'entraîner la conviction chez tous ceux qui me l'ont. D'ailleurs il y a trois sortes de médecins. Les uns lisent pour en retirer profit; ils sont accessibles aux idées des autres et sont prêts à les mettre en pratique. Une deuxième série comprend ceux qui admettent le bien-fondé de ce qu'ils lisent, trouvent cela bien mais n'en mettent rien en pratique. Enfin vient la troisième catégorie, celle des gros cerveaux qui connaissent tout, qui savent tout et qui envoient promener sans cérémonie ce qui n'a pas de sens dans leur propre chef. Rien à faire avec ces derniers, et je foudroye de ce qu'ils lisent, trouvent cela bien mais n'en mettent rien en pratique, quand le moment ve-

Succursales: YORKTON MOOSE JAW CALGARY

## N. Bawlf Grain Company LIMITED

COURTIERS EN GRAINS  
Winnipeg, Man.

Expédiez-nous votre grain. Nous sommes établis à Winnipeg depuis 37 ans

Marquez sur votre connaissance (Bill of Lading):  
"Notifies N. Bawlf Grain Co. Ltd." et envoyez-nous votre copie, nous disant quel montant vous désirez comme avance, ou faites une traite sur votre banque en y attachant votre connaissance.

Téléphonez ou écrivez à M. Deschambault pour les plus hauts prix, et pour donner vos instructions

**Paiement fait le jour même de la vente**  
ATTENTION SOIGNEUSE

### BETAIL

Mardi, le 10 octobre

#### Taureaux de poids

1,200 livres et plus—  
De choix ..... \$6.60 à \$6.75  
Bon ..... \$6.00 à \$6.50  
Moyen ..... \$5.50 à \$5.75

#### Taureaux de boucherie

De 1,000 livres à 1,200 livres—  
De choix ..... \$6.50 à \$6.75  
Bon ..... \$6.00 à \$6.25  
Moyen ..... \$5.25 à \$5.50  
Ordinaire ..... \$5.00 à \$5.25

De 700 à 1,000 livres—  
De choix ..... \$6.40 à \$6.65  
Bon ..... \$6.00 à \$6.25  
Moyen ..... \$5.50 à \$6.00  
Ordinaire ..... \$4.75 à \$5.25

#### Taures de boucherie

De 700 à 1,000 livres—  
Choix ..... \$6.00 à \$6.10  
Bon ..... \$4.75 à \$5.00  
Moyen ..... \$5.00 à \$5.25  
Ordinaire ..... \$4.60 à \$5.00

#### Vaches de boucherie

1,100 livres et plus—  
Choix ..... \$5.50 à \$5.85  
Bon ..... \$5.50 à \$5.85  
Moyen ..... \$4.50 à \$4.75  
Ordinaire ..... \$4.75 à \$4.25

De 800 à 1,000 livres—  
De choix ..... \$5.00 à \$5.25  
Bon ..... \$4.25 à \$4.50  
Moyen ..... \$4.00 à \$4.25  
Ordinaire ..... \$3.25 à \$3.75

#### Boeufs (Bulls)

De choix ..... \$5.35 à \$5.65  
Moyen ..... \$4.75 à \$5.25  
Bologne ..... \$4.00 à \$4.25  
"Cutters" ..... \$3.25 à \$3.75  
"Canners" ..... \$2.50 à \$3.00

#### Boeufs (Oxen)

Bon ..... \$6.00 à \$6.25  
Moyen ..... \$5.50 à \$5.75  
Ordinaire ..... \$4.75 à \$4.85

#### Veaux

De choix ..... \$7.25 à \$7.75  
Bon ..... \$6.75 à \$7.00  
Ordinaire ..... \$6.25 à \$6.50

#### "Feeders"

De choix, de 950 à 1,100 liv.  
Prix ..... \$5.75 à \$6.10  
Bon. De 800 à 950 livres.  
Prix ..... \$5.50 à \$5.75

#### "Stockers"

De 450 à 800 livres—  
De choix (breedy steers)  
Prix ..... \$5.25 à \$6.00  
Moyen (taureaux) ..... \$5.25 à \$5.50  
Ordinaire (taureaux)  
Prix ..... \$4.90 à \$5.25  
De choix (breedy heifers)  
Prix ..... \$5.50 à \$5.75  
Moyen (taures) ..... \$5.25 à \$5.50  
Ordinaire (taures) ..... \$4.75 à \$5.00

#### Pour vos billets de chemin de fer et de bateaux pour toutes lignes transatlantiques, adressez-vous à

J. C. MARCOUX  
Agent du C. P. R.  
Bureau: 64 avenue le Provencier  
Tél. Main 4855  
Rds.: 121 rue Ritchie Tél. M. 1748

#### On instituer une enquête

Ottawa, 7. — Le gouvernement a décidé de nommer une commission qui étudiera les moyens de réduire le coût de la vie.

### Pores

De choix ..... \$9.50 à \$9.75  
Lourds ..... \$7.75 à \$8.00  
Légers ..... \$8.75 à \$9.00  
"Stags" ..... \$4.75 à \$5.00  
Truies ..... \$6.75 à \$8.00

### Moutons

Agneaux de l'année (choix)  
Prix ..... \$9.00 à \$9.25  
Agneaux de l'année (ordinaire)  
Prix ..... \$7.00 à \$8.00  
Lourds ..... \$7.75 à \$8.00  
Légers ..... \$7.75 à \$8.25

### LES PRODUITS

Mardi soir, 10 octobre

#### Beurre

Crémère, briquette fraîche.  
Prix ..... \$7.37  
Man. (Solids) — Prix du gros) ..... \$5.36  
De ferme ..... \$28.30

#### Oufs

No 1 frais. La doz. .... \$30.32

#### Patates

Manitoba, 10 livres ..... \$75.80  
U.S. An. char. le bois ..... \$80  
Manitoba. Le boisseau ..... \$65

#### Farine

Lake of the Woods Milling Co.—  
Five Rows. Sac de 98 liv. .... \$4.50  
C.B. An. char. le bois ..... \$80  
Harvest Queen ..... \$4.25  
Medora ..... \$3.65  
XXXX ..... \$2.65  
Western Canada Flour Mills—  
Purity. Sac de 98 liv. .... \$4.50  
Medallion ..... \$4.37  
Three Stars ..... \$4.25  
Maitland ..... \$3.95  
Olive Flour Mill—  
Royal Household (98 liv.) ..... \$4.50  
Mount Royal ..... \$4.40  
Glenora ..... \$4.30  
Centennial ..... \$4.30  
Manitoba ..... \$4.25  
Whole Wheat ..... \$4.25  
Graham ..... \$4.25  
XXXX ..... \$3.90

#### Alimentation

Son — en sac ..... \$24.00  
"Shorts" ..... \$26.00  
Avoine avinée ..... \$36.00  
Orge et avoine ..... \$36.00

#### Poin

Naturel, No 1 ..... \$11.00  
Naturel, No 2 ..... \$10.00  
"Midland" No 1 ..... \$9.00  
"Midland" No 2 ..... \$8.00  
"Timothy" No 1 ..... \$15.00

#### Volailles vivantes

Poule No 1 du printemps ..... \$8.18  
Poule No 1 ..... \$12.18  
Vieux coqs ..... \$10  
Canards No 1 ..... \$17  
Canetons No 1 ..... \$17  
Oies No 1 ..... \$15

Nous sommes toujours à votre disposition pour ce qui concerne les travaux en plomberie, chauffage, eau chaude, vapeur ou air chaud, couvertures en tôle ou en gravier et toutes sortes de travaux de métal en feuille, tels que "shabs" pour "sky-lights", etc., etc. Nous sommes aussi en tôle et en lambris en tôle pressée, etc.

Nous donnons une attention particulière aux commandes des institutions religieuses et aux paroisses catholiques.

Demandes nos prix avant de donner le contrat pour les travaux que vous avez à faire faire

**La Compagnie Charette-Kirk**  
Limitée  
J. A. CHARETTE, Gérant  
Tél. Bureau: M. 7318—Rds.: M. 4199  
Bureau—510 rue Des Meurons  
Saint-Boniface, Man.

## Quelques Unes De Nos Lignes

Ferronneries pour bâtisses, papier à bâtisses de tous genres, papier à couvertures.

Mollons et blocs de béton, pierre concassée de toute grosseur, sable, gravier, etc.

Glaces de fantaisie, fenêtres, vitres.

Portes et chassias, cadres et moulures, bois tournés. Ornaments intérieurs et extérieurs.

**La Cusson Lumber Company, Ltd.**  
TEL. MAIN 2625-2626 SAINT-BONIFACE, MAN.





EN PROVINCE

SAINT-LEON

C'est donc entendu! Il y aura bazar à Saint-Léon, les 17, 18 et 19, et mercredi, 20, lundi et mardi, 21 et 22.

Les dames qu'on nous fait de bonnes collectes et la liste des objets donnés pour le bazar s'allonge tous les jours.

Chaque soir le souper et le réveil sont servis par une région déterminée de la paroisse.

On annonce que les veilles seront intéressantes — et même instructives. La cause de notre bazar étant si noble et si bonne, pour qu'elle ne soit pas délaissée.

Donne à tous les amis la plus cordiale bienvenue. Que tous se rappellent que la cause nationale que nous défendons est la cause de nos frères et sœurs, et que nous sommes tous frères et sœurs.

Nous avons appris avec une satisfaction que le corps du R. P. Don Benoit, qui est décédé en France l'année dernière, sera ramené en Canada.

Notre-Dame de Lourdes, paroisse si admirable qu'il n'y a pas de paroisse qui ne soit jalouse de l'être.

Notre-Dame de Lourdes, paroisse si admirable qu'il n'y a pas de paroisse qui ne soit jalouse de l'être.

Notre-Dame de Lourdes, paroisse si admirable qu'il n'y a pas de paroisse qui ne soit jalouse de l'être.

Notre-Dame de Lourdes, paroisse si admirable qu'il n'y a pas de paroisse qui ne soit jalouse de l'être.

Notre-Dame de Lourdes, paroisse si admirable qu'il n'y a pas de paroisse qui ne soit jalouse de l'être.

Notre-Dame de Lourdes, paroisse si admirable qu'il n'y a pas de paroisse qui ne soit jalouse de l'être.

Notre-Dame de Lourdes, paroisse si admirable qu'il n'y a pas de paroisse qui ne soit jalouse de l'être.

Notre-Dame de Lourdes, paroisse si admirable qu'il n'y a pas de paroisse qui ne soit jalouse de l'être.

Notre-Dame de Lourdes, paroisse si admirable qu'il n'y a pas de paroisse qui ne soit jalouse de l'être.

Notre-Dame de Lourdes, paroisse si admirable qu'il n'y a pas de paroisse qui ne soit jalouse de l'être.

Notre-Dame de Lourdes, paroisse si admirable qu'il n'y a pas de paroisse qui ne soit jalouse de l'être.

Notre-Dame de Lourdes, paroisse si admirable qu'il n'y a pas de paroisse qui ne soit jalouse de l'être.

Notre-Dame de Lourdes, paroisse si admirable qu'il n'y a pas de paroisse qui ne soit jalouse de l'être.

Notre-Dame de Lourdes, paroisse si admirable qu'il n'y a pas de paroisse qui ne soit jalouse de l'être.

Notre-Dame de Lourdes, paroisse si admirable qu'il n'y a pas de paroisse qui ne soit jalouse de l'être.

Notre-Dame de Lourdes, paroisse si admirable qu'il n'y a pas de paroisse qui ne soit jalouse de l'être.

SAINT-JEAN-BAPTISTE

On entend des bruits de mariages, de noces, que sais-je! L'écroulement aurait lieu dans une quinzaine, au dire de la rumeur.

L'inspecteur de mauvaises herbes, parait-il, parmi ses employés, pour dus de discorde, le peu de confiance qu'il a eue.

Tout le monde a la souris sur les lèvres. Les bagatelles sont recommandées.

M. H. Lussard, de Saint-Boniface, est en promenade chez sa fille, Mme Marthe Pléhic.

Yvonnie.

LETELLIER

M. Alfred Sarrault vient d'acheter 400 acres de terre, dans la paroisse de Saint-Jean-Baptiste.

Ce monsieur est un de nos bons cultivateurs, et avec lui nous avons l'assurance que nos 400 acres pour lesquelles nous avions des titres, resteront en possession française.

Nous devons des remerciements à notre député M. Jacques Parent. Il était propriétaire de ce terrain pour lequel il a dû refuser des offres nombreuses.

Elie.

Nous avons appris avec regret la mort de notre dévoué et zélé pasteur, M. J. H. Hilde, à l'âge de 47 ans.

Nous ne savons comment remercier M. le curé Bastien d'être venu dire la messe le dimanche et aussi quelque fois pendant la semaine, tant que notre regretté eût fait malade.

Un enfant reconnaissant.

SAINT-JEAN-BAPTISTE

Exposition. — Mardi avait lieu l'exposition annuelle du Club Agricole des enfants. Ça été un véritable succès.

M. François Garvin nous a quitté lundi dernier, pour retourner dans sa famille à Moncton, N. B.

M. Adolphe Guyot, employé aux usines Weston, du Pacifique, à Winnipeg, est en promenade dans sa famille.

M. A. R. Hill, de Brandon, Man., est en promenade ici, par affaires.

Les Rév. Hugues, curé de Starbuck, et Allaire, curé de Haywood, étaient les hôtes de M. le curé Potras au presbytère.

LA LIBERTÉ

Leur de l'avantage d'une exposition on l'expose des produits, et non pas on l'on s'évertue à présenter comme principale attraction des courses, des jeux et des amusements de toute sorte.

Cette exposition a eu lieu mercredi, le 4 courant. Les produits agricoles étaient très beaux.

Améliorations. — On a commencé cette semaine à creuser un puits dans le village, pour l'utilité du public.

La rue sur Lemberg s'accroît. — Après trois jours d'une lutte incessante et furieuse, les Russes ont emporté le fort.

Offres de l'Allemagne. — New-York, 4. — Le correspondant de la Tribune à Londres transmet le télégramme suivant:

Gros succès près de Bapume. — Londres, 4. — Au nord de la Somme, les Français ont capturé une importante tranchée située de chaque côté du chemin.

DANS L'EST. — Il se noie dans la rivière Ottawa. — Ottawa, Ont., 4. — Un nommé William Murdoch s'est noyé cet avant-midi dans la rivière Ottawa.

Agents assaillis par des soldats. — Québec, 4. — Quatre détectives de la force municipale ont été blessés hier soir en opérant l'arrestation de trois soldats russes.

La retraite des Tontons. — Londres, 4. — Les Allemands ont ordonné l'évacuation des fortifications roumaines de Turbule.

En marche vers Monastir. — Paris, 5. — Les Allemands continuent à refouler les Bulgares en face de Monastir.

L'offensive se continue. — Petrograd, 5. — Les armées russo-roumaines continuent leur offensive contre l'ennemi.

Défaites turques en Arménie. — Petrograd, 5. — Revenant au sujet de leur offensive à l'ouest de Trébizonde, les Russes, avec la coopération de la flotte, ont infligé une sévère défaite aux troupes turques.

La rue sur Constantinople. — New-York, 5. — On annonce que Londres au Herald que le grand duc Nicolas a quitté Trébizonde pour se rendre à Kioff.

DANS LE MONDE. — Eucoeur pris par les Anglais. — Londres, 4. — Eucoeur l'Albanie est tombé définitivement aux mains des troupes anglaises.

Conscription en Irlande. — Londres, 5. — C'est la semaine prochaine que l'Angleterre devra décider si ou non elle imposera la conscription à l'Irlande.



LA LESSIVE DE GILLETTE  
CONSUME LA CRASSE

UTILISABLE POUR PLUS DE 500 USAGES.

FAITE EN CANADA

LA rue sur Lemberg s'accroît.

Offres de l'Allemagne.

Gros succès près de Bapume.

DANS L'EST.

Agents assaillis par des soldats.

La retraite des Tontons.

En marche vers Monastir.

L'offensive se continue.

Défaites turques en Arménie.

Des sous-marins sur la côte américaine

New-York, 5. — On porte à huit le nombre des navires détruits par les sous-marins allemands qui opèrent sur la côte américaine.

Transport torpillé. — Paris, 5. — Le paquebot Gallia, courrier-auxiliaire, portait deux mille soldats, serbes et français, et était torpillé et coulé le 4 octobre par un sous-marin.

Les Serbes traversent la rivière Cerna. — Athènes, 9. — Les Serbes ont traversé la rivière Cerna en deux points et avancent rapidement contre les positions bulgares.

Un seul sous-marin. — Newport, R. I., 10. — Un seul sous-marin allemand a pris part au raid de dimanche dernier au cours duquel neuf navires ont été coulés.

Avance serbe. — Londres, 10. — La situation des Alliés en Macédoine est très satisfaisante.

Les Roumains se maintiennent dans leurs positions. — Londres, 10. — La bataille se poursuit entre les Roumains et les Bulgares.

POUR VIVRE VIEUX. — Hygiène à la ferme. — Le soin des mains, est d'une grande importance au point de vue hygiénique.

UN MYSTIFICATEUR. — Peu de mystificateurs ont possédé de talents variés de non ami le major Pierre La Force.

Peintures. — Blanc plomb, huile de lin, pinces et burlap, etc.

PUR QUESNEL. — The ROCK CITY TOBACCO CO. LTD. Québec et Winnipeg

Springfield Fire & Marine Insurance Co'y DE SPRINGFIELD, MASS.

The Western Paint Co. W. G. KURTIN, Prop. WINNIPEG MANITOBA

Point de Profit

A acheter pour votre maison des marchandises de qualité inférieure, quelque peu dispendieuses que soient ces marchandises.

Les alouettes. — "SILENT PARLOR" d'Éddy.

Vous trouverez au Magasin Ashdown.

A FUMER. — ROUGE et HAVANE.

PUR QUESNEL.

THE ROCK CITY TOBACCO CO. LTD. Québec et Winnipeg

Springfield Fire & Marine Insurance Co'y DE SPRINGFIELD, MASS.

The Western Paint Co. W. G. KURTIN, Prop. WINNIPEG MANITOBA

A FUMER. — ROUGE et HAVANE.

PUR QUESNEL.

THE ROCK CITY TOBACCO CO. LTD. Québec et Winnipeg

Springfield Fire & Marine Insurance Co'y DE SPRINGFIELD, MASS.

The Western Paint Co. W. G. KURTIN, Prop. WINNIPEG MANITOBA

A FUMER. — ROUGE et HAVANE.

PUR QUESNEL.





# PRESENTATION D'UNE L'ARCHEVOQUE DE SAINT-BONIFACE

Landi, le 9 octobre, a eu lieu à l'Hôtel de la Trappe à Saint-Norbert une réunion intime, dont le souvenir demeurera longtemps dans le souvenir de ceux qui y prirent part. A l'issue d'un banquet offert et servi par les sympathiques moines du monastère de Notre-Dame des Prairies, un groupe nombreux d'amis de S. G. Mgr l'Archevêque, religieux, prêtres et laïques, lui fit cadeau d'une magnifique liousine. La présentation eut lieu par M. J.-W. L. Forget, gérant de la Banque d'Amérique de Winnipeg. Il lui, au nom des souscripteurs, la délicate adresse suivante:

A Sa Grandeur Mgr Arthur Béliveau, Archevêque de Saint-Boniface.

Monsieur,

Le plaisir que nous avons goûté il y a quelques semaines, en vous accompagnant à Cross Lake, chez le bon Père Lecoq, est toujours présent à notre mémoire, celle du cœur. Nous avons voulu, aujourd'hui, joindre encore du cœur en prenant de votre compagnie en vous conviant à ce banquet. Merci, Monsieur, d'avoir daigné, malgré vos nombreuses occupations, vous rendre à nos vœux.

Votre consécration nous fait apprécier une fois de plus la vérité du mot du psalmiste "qu'il fait bon d'habiter ensemble comme des frères", surtout sous la présidence de leur Chef. Oui, qu'il fait bon de sentir que tous, religieux, prêtres et laïques, formons une même famille, d'apprendre à nous connaître mieux, afin de nous aimer mieux: nous en avons tant besoin à notre époque si troublée.

Mais, Monsieur, cette petite

## POUR UNE BOTTINE ELEGANTE ET DURABLE ALLEZ CHEZ



### Les Elegants vont au



BELLEVUE PEACE LIMITED, Propriétaires  
432 RUE MAIN 203 AVENUE PORTAGE  
En face de la Banque du Commerce  
Tél. Garry 1967-1968  
EDMONTON PARIS  
Tél. Main 2273-2274

Gros et Détail  
Tél. Main 112-113

Bureau, entrepôts et cours  
Coin Desmeurons et Bertrand

## Standard Supply & Fuel Co.

MATERIEL POUR CONSTRUCTEURS  
CHARBON et BOIS

J.-A. Aubert, gérant.

Norwood, Saint-Boniface, Man.

## LA Maison Collin

En face de l'Hôtel de Ville  
98 AVENUE PROVINCER  
Saint-Boniface, Man.

## EPICERIES

Beurre et fromage  
Bonbons de toutes sortes  
Grains et fourrages

## TABAC

en feuilles ou en paquet

On se rendra compte que nous importons surtout des maisons canadiennes-françaises. Par le fait d'acheter chez nous, vous encouragez les nôtres.

## FORD

TYPE TOURISTE A 5 PLACES : : : \$550.00

F. O. B. WINNIPEG



## CONTANT FRERES

CONCESSIONNAIRES POUR WINNIPEG, SAINT-BONIFACE ET TERRITOIRES COMPRENS D'UN RAYON D'ENVIRON VINGT MILLES

Stock complet de pieces de rechange

GARAGE ET ATELIERS:

Téléphone Main 2498  
Rue Horace et Saint-Joseph, Norwood, Saint-Boniface

MAGASIN D'ACCESSOIRES:

48 rue Princess, Winnipeg, Man. Téléphone Garry 3546

Il y a, c'est Monsieur le Gérant qui vient de me présenter, en votre nom et au nom de tous les généreux souscripteurs, cette machine royale. Il a été cité en cela par son fils, qui l'avait découverte dans un garage de Winnipeg. Sur la description qui n'en fait fait, au cours du voyage si agréable, nous l'avons ramené, j'ai eu dire: je n'avais pas achevé de le dire que je le regrettais déjà: "Voilà une machine qui m'irait."

J'avais déjà porté mon attention sur une "Ford", j'étais passé de l'attention à la réalité. Comme on dit familièrement, nous trouvons complètement défectueux l'Archevêché. Il nous fallait nécessairement un moyen de locomotion pour le personnel et pour les besoins du ministère de la paroisse. Je me proposais bien de me contenter pendant une bonne période de temps, vu l'état présent des affaires, de cette machine "Ford". Mais je comptais sans la générosité d'un groupe de prêtres et de laïques des deux diocèses, dont je suis encore l'administrateur.

Je comprends que cette machine est bien plus en rapport avec la haute position que le bon Dieu a bien voulu me faire, malgré mon indignité, et c'est pour cela que vous avez pensé à la proposer. J'accepte avec le même cœur qu'elle m'est offerte. Je me félicite d'un devoir, chaque fois que l'occasion se présentera, de l'exhiber devant nos frères séjournant de la province; elle contribuera à relever à leurs yeux la dignité ecclésiastique dont je suis revêtu.

Comme je l'ai dit, c'est vraiment une machine royale. Et ce qui me touche surtout, ce qu'un évêque doit priser par-dessus tout, c'est qu'elle est le cadeau conjoint d'un clergé et des laïques. C'est un gage de l'union qui doit régner entre tous et c'est un grand réconfort pour mon cœur dans les temps difficiles que nous traversons.

Comme vous l'avez dit dans votre dédicace et touchante adresse, il fait bon pour des frères d'habiter ensemble, surtout autour des tables de ces bons dîners. Leur éloignement du monde nous empêche de soupçonner, ou du moins d'apprécier comme elles le méritent, leurs qualités d'esprit et de cœur. Voilà pourquoi c'est pour nous un charme nouveau de venir en contact avec eux et de jouir de leur cordiale hospitalité.

Je termine, chers Messieurs, en remerciant au profond reconnaissance. Merci pour la machine et merci pour la manière si délicate et si charmante, dont vous me la présentez.

Il y avait plus d'une soixantaine de convives à l'Hôtel de la Trappe. Tous furent on ne peut plus heureux de l'idée qu'ils avaient de les organisateurs de la fête de la convier en cet endroit charmant.

Comme nous publierons dans un prochain numéro les noms de tous les souscripteurs, nous nous contenterons de le nommer aujourd'hui que quelques-uns des principaux personnages présents à la présentation.

Parai les laïques on remarquait les honorables Jules Prud'homme, Président de l'Association de la Trappe, le R. P. Fré, s.j., recteur du collège de Saint-Boniface, M. l'abbé Cloutier, curé de Saint-Norbert, M. l'abbé Joly, curé de Saint-Pierre, M. l'abbé Jutras, curé de Letellier, M. l'abbé Jubinville, curé de la cathédrale, le R. P. Trudel, c.s.c., curé de Sainte-Anne des Chênes, le R. P. J.-P. Magan, procureur provincial des Oblats de Marie Immaculée, etc., etc.

Parai les religieux on remarquait Mgr Dugas, P.A., V. G., le R. P. Paul, c.s.c., supérieur de la Trappe, le R. P. Fré, s.j., recteur du collège de Saint-Boniface, M. l'abbé Cloutier, curé de Saint-Norbert, M. l'abbé Joly, curé de Saint-Pierre, M. l'abbé Jutras, curé de Letellier, M. l'abbé Jubinville, curé de la cathédrale, le R. P. Trudel, c.s.c., curé de Sainte-Anne des Chênes, le R. P. J.-P. Magan, procureur provincial des Oblats de Marie Immaculée, etc., etc.

Parai les religieux on remarquait Mgr Dugas, P.A., V. G., le R. P. Paul, c.s.c., supérieur de la Trappe, le R. P. Fré, s.j., recteur du collège de Saint-Boniface, M. l'abbé Cloutier, curé de Saint-Norbert, M. l'abbé Joly, curé de Saint-Pierre, M. l'abbé Jutras, curé de Letellier, M. l'abbé Jubinville, curé de la cathédrale, le R. P. Trudel, c.s.c., curé de Sainte-Anne des Chênes, le R. P. J.-P. Magan, procureur provincial des Oblats de Marie Immaculée, etc., etc.

Parai les religieux on remarquait Mgr Dugas, P.A., V. G., le R. P. Paul, c.s.c., supérieur de la Trappe, le R. P. Fré, s.j., recteur du collège de Saint-Boniface, M. l'abbé Cloutier, curé de Saint-Norbert, M. l'abbé Joly, curé de Saint-Pierre, M. l'abbé Jutras, curé de Letellier, M. l'abbé Jubinville, curé de la cathédrale, le R. P. Trudel, c.s.c., curé de Sainte-Anne des Chênes, le R. P. J.-P. Magan, procureur provincial des Oblats de Marie Immaculée, etc., etc.

Parai les religieux on remarquait Mgr Dugas, P.A., V. G., le R. P. Paul, c.s.c., supérieur de la Trappe, le R. P. Fré, s.j., recteur du collège de Saint-Boniface, M. l'abbé Cloutier, curé de Saint-Norbert, M. l'abbé Joly, curé de Saint-Pierre, M. l'abbé Jutras, curé de Letellier, M. l'abbé Jubinville, curé de la cathédrale, le R. P. Trudel, c.s.c., curé de Sainte-Anne des Chênes, le R. P. J.-P. Magan, procureur provincial des Oblats de Marie Immaculée, etc., etc.

Parai les religieux on remarquait Mgr Dugas, P.A., V. G., le R. P. Paul, c.s.c., supérieur de la Trappe, le R. P. Fré, s.j., recteur du collège de Saint-Boniface, M. l'abbé Cloutier, curé de Saint-Norbert, M. l'abbé Joly, curé de Saint-Pierre, M. l'abbé Jutras, curé de Letellier, M. l'abbé Jubinville, curé de la cathédrale, le R. P. Trudel, c.s.c., curé de Sainte-Anne des Chênes, le R. P. J.-P. Magan, procureur provincial des Oblats de Marie Immaculée, etc., etc.

Parai les religieux on remarquait Mgr Dugas, P.A., V. G., le R. P. Paul, c.s.c., supérieur de la Trappe, le R. P. Fré, s.j., recteur du collège de Saint-Boniface, M. l'abbé Cloutier, curé de Saint-Norbert, M. l'abbé Joly, curé de Saint-Pierre, M. l'abbé Jutras, curé de Letellier, M. l'abbé Jubinville, curé de la cathédrale, le R. P. Trudel, c.s.c., curé de Sainte-Anne des Chênes, le R. P. J.-P. Magan, procureur provincial des Oblats de Marie Immaculée, etc., etc.

## LA LIBERTÉ

# THE T. EATON CO LIMITED

## WINNIPEG CANADA

### Occasions qui vous feront faire des profits que vous ne regretterez pas

PREMIER ETAGE	
Chauds sous-vêtements d'hiver pour hommes. Vendredi	\$ 60
Chemises "Néglige" pour hommes. Rég. 55, 65 et 75. Ven.	40
Chemises pour hommes. Vendredi	90
Chapeaux melons pour hommes. Vendredi	95
Chapeaux de garçonnets. Vendredi	35
Complets de garçonnets. Vendredi	35
Ustens d'hiver pour garçonnets. Vendredi	5.50
Ruban taffetas, satin et de fantaisie. Vendredi, la verge	15
Chaussettes "Merino" pour hommes. Vendredi, la paire	12.5
Bas en soie Lisle pour enfants. Rég. 35. Vendredi	18
Bas en soie Lisle et cachemire Union pour femmes. Ven.	18
Gants en peau de mouton noir pour dames. Ven. la paire	65
"Allover" et fronces. Vendredi, la verge	28
Mouchoirs. Vendredi, chaque	35
Grands collets en crêpe Georgette. Vendredi, chaque	35
Peignés d'arrière. Rég. 50 et 75. Vendredi	25
Epingles à cheveux, vernies "English". Rég. 20 la boîte.	12
Soutache blanche. Rég. 12 chaque. Vendredi, 2 pour	13
Centres, coussins et écharpes. Rég. 65. Vendredi	20
Peignoirs de chambre. Rég. 65. Vendredi	20
Toile à essuie-main. Vendredi, la verge	05
Coton blanché de 72 pouces. Vendredi, la verge	25
"Cannellette" rayée de 32 pouces. Vendredi, la verge	10
Toffee à la crème de Gilson. Rég. 35 la livre. Vendredi	20
Toffee à la crème aux noix de Riley. Rég. 40 la liv. Ven.	30
"Marshmallows" recouverts de chocolats. Rég. 40. Ven.	30
"Kisses" à la cerise et à la vanille. Rég. 20 la liv. Ven.	15
Savon à laver Fels Naptha. Rég. 4 pour 25. Vendredi, 1.00	100
Lux. Rég. 3 pour 25. Vendredi, 4 pour	28
Poudre à nettoyer Ideal Kitchen. Rég. 3 pour 25. Ven.	4
Savon à toilette assorti de Taylor. Rég. 3 pour 25. Ven.	4
Castille français importé d'Eaton. Rég. 10. Ven. 3 pour	25
Papier à toilette Daisy. Vendredi, 7 pour	25
Poudre pour bébé Société Hygiénique. Rég. 30. Vendredi	15
Poudre à dent Soudard. Rég. 20. Vendredi	18
Baume à lèvres. Rég. 35. Vendredi	14
Herpicide Hair Tonic. Rég. 80. Vendredi	66
Brillantine de Pinaud. Rég. 40. Vendredi	28
Huile de foie de morue de Norvège. Rég. \$1. Vendredi	50
Baume à lèvres. Rég. 35. Vendredi	25
Huiles anglaises. Rég. 25. Vendredi	17
"Enos Fruit Salts". Rég. 70. Vendredi	60
Sirof d'Hypophosphate de Fellow. Rég. \$1. Vendredi	34
Sirof de gomme de prunelle rouge de Gray. Rég. 20. Ven.	33
Brosses militaires. Rég. \$1. Vendredi, chaque	35
La paire	65
Brosses à habits. Rég. 50. Vendredi	35
Peignes de toilette. Rég. 15. Vendredi	35
Disinfectant Lysol. Rég. 25. Vendredi	18
Douche sringante sur pivot tournant. Rég. \$1.50. Ven	1.15
Bandes en gaze de 3 pouces. Rég. 10. Vendredi, 3 pour	20
Appareil photographique de poche, Seneca. Rég. \$5.50.	6.75
Stereo-copie complet. Rég. \$35. Vendredi	27.95
Rég. \$47.50. Vendredi	37.00

# THE T. EATON CO LIMITED

## WINNIPEG CANADA

AU SACRE-COEUR	
M. Jimmy Lauzon, fils de notre souscripteur M. Lauzon, a été blessé. Il était au front depuis quelques mois.	
Mlle Rose Saint-Pierre a subi, ce matin, une grave opération, à l'hôpital de Saint-Boniface. Elle est sous les soins des docteurs Lachance et Benoit.	
La seconde partie de whist a eu lieu hier sous les auspices de la Société Saint-Jean-Baptiste. Excellent succès.	
Les prix des hommes, une paire de gants, dou de M. H. Chevrier, gagnés par M. Lagacé.	
Les prix des dames, \$2.50 en or, gagnés par Mme Bruneau.	
Prix de consolation: M. Arthur Prud'homme et Mlle Cost.	
Quatre canards tirés au sort gagnés par M. Muller et Mme Louis Desautels.	
Le prochain partie, mardi prochain, sera sous les auspices des Sœurs de Marie. Prix offerts par M. L.-H. Deschênes: \$5 en or.	
Une lettre du soldat Wilbrod surprenant apprend à ses parents que les chirurgiens ont pratiqué sur lui la greffe des os. On lui a greffé la mâchoire d'un mourant. L'opération a réussi à merveille.	
A LOUER	
Maison moderne à louer, 485 rue Langevin.	
QUITTE SAINT-BONIFACE	
M. Arthur Poliquin, peintre, quittera bientôt Saint-Boniface.	
SECOND ETAGE	
Furieux de chapeaux velours pour femmes. Vendredi	\$3 à \$5
Manteaux de jeunes filles. Vendredi	7.95
Toilettes en crêpe de Chine pour femmes. Vendredi	7.95
Blouses de femme. Vendredi	2.50
Toilettes d'enfants. Rég. \$1.50. Vendredi	1.95
Sous-vêtements "Pleese lined" pour dames. Vendredi, la pièce	33
Combinaisons de dames. Vendredi	1.98
Corsets. Vendredi	98
Jupes de femmes. Vendredi	98
Toilettes d'enfants. Rég. \$1.50. Vendredi	95
Vestes en coton tricoté, pour enfants. Rég. 15 et 20.	25
Vendredi, 3 pour	125
Costumes de servante. Rég. \$2.50. Vendredi	1.50
Botines de femmes. Rég. \$2.25. Vendredi	1.50
TROISIEME ETAGE	
Porte-habits. Rég. \$1.35 et \$1.45. Vendredi	\$1.00
Valises. Vendredi	5.75
Beurre de crème d'Eaton. Jarres de 5 et 10 litres. Ven.	39
Briques d'une livre. Vendredi	40
Géles Duerr's Old English. Vendredi, la jarre	38
2 pour	70
Line Juice importé de Rose. Vendredi, la bouteille	25
Thé noir Economy Blend. Vendredi, la livre	28
Thé noir d'Eaton. Vendredi, la livre	32
Café fraîchement grillé. Vendredi, la livre	25
Gâteau "Slab". Vendredi, la livre	25
Gâteaux "oranges" et "apple nut squares". Vendredi, 25	25
Pâtés au saumon, aux pommes, et "mine". Vendredi, 2	25
Sauce Lazerby's Chef. Vendredi, la bouteille	18
2 bouteilles pour	35
Gratin. Vendredi, le sac	55
Oignons James pour la cuisine. Vendredi, 12 livres pour	25
Pommes de cuisine. Vendredi, 6 livres pour	25
Pommes Wealthy No 1. Vendredi, la boîte	2.00
Pommes Bellerose No 1. Vendredi, la boîte	1.85
Haches. Vendredi	50
Bandes de feutre blanc pour les fenêtres. Ven. le rouleau	25
Casseroles en émail gris. Vendredi, chaque	10
Chaudières couvertes avec couvercle en fer blanc. Vendredi	25
Objets de cuisine. Vendredi	25
Bouilloire en fer blanc. Vendredi	25
Penier à déchets. Rég. 35 à 75. Vendredi	25
Vandrouilles "combination". Vendredi	65
Casseroles Guernsey. Vendredi, chaque	29
Moules à gelée. Rég. 35, 45 et 50. Vendredi	25
QUATRIEME ETAGE	
Jupes faites sur mesure. Rég. \$10. Vendredi	\$5.50
Corsets. Rég. \$20 à \$40. Vendredi	\$10 à \$20
Couvreuses blanches, tout laine. Vendredi, la paire	8.75
Taies d'oreiller. Vendredi, la paire	22
Lindholm imprimé. Vendredi, la verge carrée	42

# THE T. EATON CO LIMITED

## WINNIPEG CANADA